

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 45.123/1
VAN 27 NOVEMBER 2008

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 18 augustus 2008 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 45.123/1
DU 27 NOVEMBRE 2008

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 18 août 2008, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. Rekening houdende met de nieuwe richtlijnen op het vlak van de wetgevingstechniek ¹, schrappe men in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp de woorden "inzonderheid op".

2. Nog volgens de nieuwe richtlijnen van de wetgevingstechniek is het niet zinvol om in de aanhef melding te maken van de artikelen, met eventuele vroegere wijzigingen, van de regeling die wordt gewijzigd ². Het volstaat derhalve om het tweede lid van de aanhef te redigeren als volgt:

"Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;"

3. Het advies van de Commissie voor begrotingscontrole dateert van 1 april 2008 en niet van 26 maart 2008. De redactie van het zesde lid van de aanhef dient derhalve van de eerstgenoemde datum melding te maken.

4. Men redigere het negende lid van de aanhef als volgt:

"Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting van 4 augustus 2008;"

5. In de Nederlandse tekst dient de inleidende zin van artikel 2, 2/, van het ontwerp, te worden aangevuld met de zinsnede "het volgende opschrift en de volgende verstrekking ingevoegd:". In de overeenstemmende bepaling in de Franse tekst dient van "la prestation" en niet van "les prestations" melding te worden gemaakt.

¹*Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 27, formule F 3-2-3, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

²*Ibid.*, nr. 30, formule F 3-3.

1. Compte tenu des nouvelles règles de légistique³, on supprimera au premier alinéa du préambule du projet le mot "notamment".

2. Toujours selon les nouvelles règles de légistique, il n'est pas judicieux de mentionner dans le préambule les articles, avec les modifications éventuellement subies antérieurement, de l'acte que l'on entend modifier⁴. Il suffit dès lors de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;"

3. L'avis de la Commission de contrôle budgétaire date du 1^{er} avril 2008 et non du 26 mars 2008. C'est donc cette première date qui doit figurer au sixième alinéa du préambule.

4. On rédigera le neuvième alinéa du préambule comme suit:

"Vu l'accord du Secrétaire d'État au Budget, donné le 4 août 2008;"

5. Dans le texte français de la phrase liminaire de l'article 2, 2/, du projet, on écrira "la prestation" au lieu de "les prestations". Dans le texte néerlandais de la disposition correspondante, il y a lieu de compléter la phrase liminaire par les mots "het volgende opschrift en de volgende verstrekking ingevoegd:".

3

Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, Conseil d'État, 2008, n/ 27, formule F 3-2-3, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

4

Ibid., n/ 30, formule F 3-3.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. TISON,

assessor van de afdeling wetgeving,
assesseur de la section de législation,

Mevrouw
Madame

G. VERBERCKMOES,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

Le rapport a été présenté par
M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

G. VERBERCKMOES

M. VAN DAMME